



**Közös közlemény az „IP Translator”  
végrehajtásáról v1.2,  
2014. február 20.**

**A Bíróság a C-307/10. sz. „IP Translator” ügyben 2012. június 19-én hozta meg ítéletét, amelyben a következő válaszokat adta a vonatkozó kérdésekre:**

1 – A 2008/95 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy az megköveteli, hogy a védjegybejelentés tárgyát képező árukat és szolgáltatásokat a bejelentő kellően egyértelműen és pontosan jelölje meg, annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok és a gazdasági szereplők pusztán ennek alapján is meg tudják határozni a védjegy oltalmának terjedelmét.

2 – A 2008/95 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes a Nizzai Osztályozás fejezetcímei általános kifejezéseinek használata a védjegybejelentés tárgyát képező áruk és szolgáltatások azonosítása céljából, ha a leírás kellően egyértelmű és pontos.

3 – A nemzeti védjegy bejelentőjének, aki a Nizzai Osztályozás valamely adott osztályának fejezetcímében szereplő általános kifejezések egészét használja a védjegybejelentés tárgyát képező áruk és szolgáltatások azonosítására, pontosítani kell, hogy kérése az ezen osztály betűrend szerinti jegyzékében szereplő áruk, illetve szolgáltatások egészére, vagy azok közül csupán bizonyos árukra, illetve szolgáltatásokra vonatkozik-e. Amennyiben a bejelentés az említett áruk és szolgáltatások közül csak bizonyos árukra és szolgáltatásokra vonatkozik, a bejelentő köteles pontosítani, hogy az említett osztályba tartozó áruk, illetve szolgáltatások közül melyekre vonatkozik a kérése.

---

Ez az ítélet az Európai Unió valamennyi védjegy hivatalának gyakorlatát befolyásolja, és a Nizzai Osztályozás szerinti fejezetcímek általános kifejezéseinek egységes értelmezését kívánja meg. Tiszteletben tartva azt, hogy minden egyes védjegy hivatal kötnék saját országának jogszabályai, a nemzeti bíróságok határozatai és bizonyos esetekben korábbi közlemények, szükséges és kívánatos az együttműködés annak érdekében, hogy ez az ítélet harmonizált módon végrehajtható legyen, és ezáltal biztosítani lehessen a jogbiztonságot mind az illetékes hatóságok, mind a gazdasági szereplők számára.

Az első kérdés vonatkozásában az Európai Unió védjegy hivatalai együttműködnek annak érdekében, hogy az áruk és szolgáltatások megjelölése kapcsán létrehozzák az egyértelműség és pontosság követelményeinek közös értelmezését, és kialakítsák a saját osztályozási gyakorlatuk során alkalmazandó közös alapelveket.

A második kérdés vonatkozásában az Európai Unió védjegy hivatalai együttműködnek annak érdekében, hogy meghatározzák, hogy – az egyértelműségre és pontosságra vonatkozó fenti követelményeknek megfelelően – a Nizzai Osztályozás fejezetcímei közül mely általános kifejezések fogadhatók el az osztályozás során. Ennek eredményeképpen valamennyi általános kifejezés tekintetében harmonizált módon kerül megfontolásra, hogy az adott kifejezés az osztályozás céljaira elfogadható-e. Az ezzel kapcsolatban elfogadott közös álláspontról – annak véglegesítését követően – haladéktalanul közleményt adnak ki.

A harmadik kérdés vonatkozásában az Európai Unió védjegy hivatalai áttekintést (lásd: Melléklet) készítettek arról, hogy hogyan kezelik a bírósági ítélet végrehajtásával összefüggő egyes kérdéseket. Ez az áttekintés, amely teljes átláthatóságot fog biztosítani, a következő témákat érinti:

- Tükrözi, hogy az egyes hivatalok hogyan értelmezik az olyan saját (nemzeti) védjegyeik oltalmának terjedelmét, amelyek a Nizzai Osztályozás teljes fejezetcímeit tartalmazó, az „IP Translator”-ítélet előtti, illetve azt követően benyújtott bejelentésekből erednek. (1. táblázat, 2. táblázat)
- Információt tartalmaz arra vonatkozóan, hogy melyik hivatal hogyan tünteti fel lajstromában, közleményeiben és védjegyoltalmi okirataiban a bejelentők szándékát a Nizzai Osztályozás fejezetcímei és betűrend szerinti jegyzéke tekintetében. (3. táblázat)
- Minden nemzeti védjegy hivatal közli, hogy hogyan értelmezi az olyan közösségi védjegyek oltalmának terjedelmét, amelyek a Nizzai Osztályozás teljes fejezetcímeit tartalmazó, az „IP Translator”-ítélet előtti, illetve azt követően benyújtott bejelentésekből erednek. (4. táblázat)
- A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (BPHH) közli, hogy hogyan értelmezi a nemzeti védjegyek oltalmának terjedelmét a Nizzai Osztályozás teljes fejezetcímeit tartalmazó, az „IP Translator”-határozat előtti, illetve azt követően benyújtott bejelentések tekintetében. (5. táblázat)
- Tájékoztatást ad arra vonatkozóan, hogy hogyan szerezhet a bejelentő oltalmat a teljes betűrend szerinti árujegyzék tekintetében az „IP Translator”-ítélet után benyújtott, a teljes fejezetcímet tartalmazó védjegyek esetén. (6. táblázat)

Az Európai Unió védjegy hivatalai ismételten kifejezik abbéli elkötelezettségüket, hogy a védjegy bírálók és a felhasználók javát egyaránt szolgáló, minél teljesebb átláthatóság és kiszámíthatóság további növelése érdekében, folytatják az együttműködést a Konvergencia Program keretében.

Az első konkrét cél az elfogadható áruk és szolgáltatások harmonizált jegyzékének összeállítása. E jegyzék elemeit egy hierarchikus ábrán jelenítik majd meg, amelyről a felhasználók könnyen leolvashatják az általuk igényelt oltalmi szintnek megfelelő áruk és szolgáltatások leírásait. Ezt a „TMclass”-hoz hasonló osztályozási eszközökbe is beépítik.

Míg a hierarchikus struktúra csupán adminisztratív célokat szolgál, és semmilyen jogi következménnyel nem jár, az eredmény egy olyan átfogó és dinamikus osztályozási eszköz, amely általánosan elfogadott terminológiára épül, és ezért nagyobb biztonságot nyújt az áruk és szolgáltatások leírását készítő felhasználóknak. Mindennek köszönhetően a bejelentők könnyebben eleget tehetnek az „IP Translator”-ítéletben megfogalmazott egyértelműségi és pontossági követelményeknek.

#### A Védjegyek és Formatervezési Minták Európai Hálózata

A hivatalok jegyzéke: AT, BG, BX, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, NO\*, OHIM, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK

\*megfigyelő

**1. táblázat**

AZ „IP TRANSLATOR”-ÍTÉLET **ELŐTT** BENYÚJTOTT, A NIZZAI OSZTÁLYOZÁS TELJES FEJEZETCÍMEIT TARTALMAZÓ BEJELENTÉSEKBŐL EREDŐ VÉDJEGYEK A HIVATAL ÉRTELMEZÉSE **SAJÁT** VÉDJEGYEINEK ÁRUJEGYZÉKÉBEN SZEREPLŐ FEJEZETCÍMEK OLTALMÁNAK TERJEDELMÉRE VONATKOZÓAN

Nemzeti Hivatal	A fejezetcím az egész osztályra vonatkozik	A fejezetcím kifejezései szó szerint értendők	A fejezetcímek alatt a fejezetcímek szó szerinti jelentése és a Nizzai Osztályozásnak a bejelentés napján hatályos kiadásában foglalt betűrend szerinti jegyzék értendő
AT		X	
BG	X		
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI	X		
FR		X	
GR	X		
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT	X		
LV		X	
LT			X
MT	X		
NO		X	
OHIM			X
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

**2. táblázat**

**AZ „IP TRANSLATOR”-ÍTÉLET UTÁN BENYÚJTOTT, A NIZZAI OSZTÁLYOZÁS TELJES FEJEZETCÍMEIT  
TARTALMAZÓ BEJELENTÉSEKBŐL EREDŐ VÉDJEGEK  
A HIVATAL ÉRTELMEZÉSE SAJÁT VÉDJEGEI ÖLTALMÁNAK TERJEDELMÉRE VONATKOZÓAN**

Nemzeti Hivatal	A fejezetcím az egész osztályra vonatkozik	A fejezetcím kifejezései szó szerint értendők	A fejezetcímek alatt a fejezetcímek szó szerinti jelentése és a Nizzai Osztályozásnak a bejelentés napján hatályos kiadásában foglalt betűrend szerinti jegyzék értendő
AT		X	
BG		X	
BX		X	
CY		X	
CZ		X	
DE		X	
DK		X	
EE		X	
ES		X	
FI		X	
FR		X	
GR		X	
HR		X	
HU			X
IE		X	
IT			X
LV		X	
LT			X
MT		X	
NO		X	
OHIM		X	
PL		X	
PT		X	
RO			X
SE		X	
SI		X	
SK		X	
UK		X	

### 3. táblázat

AZ „IP TRANSLATOR”-ÍTÉLET **UTÁN** BENYÚJTOTT, A **NIZZAI OSZTÁLYOZÁS TELJES FEJEZETCÍMEIT** TARTALMAZÓ BEJELENTÉSEKBŐL EREDŐ VÉDJEGYEK HOGYAN TÜNTETI FEL A HIVATAL A BEJELENTŐK FEJEZETCÍMEKKEL ÉS/VAGY A BETÜREND SZERINTI JEGYZÉKKEL KAPCSOLATOS SZÁNDÉKÁT

Nemzeti Hivatal	Valamennyi olyan árut és szolgáltatást egyenként felsorolnak, amelyek tekintetében védjegyoaltalom igénylésére, illetve megadására került sor	A megfelelő kiadásban foglalt betürend szerinti jegyzékre vonatkozó általános utalás szerepel
AT	X	
BG	X	
BX	X (a közleményekben, a védjegyoaltalmi okiratokban és a lajstromban)	X (a bejelentésben)
CY	X	
CZ	X	
DE	X	
DK	X	
EE	X	
ES	X	
FI	X (2014. I. 1-től)	X (2013. XII. 31-ig)
FR	X	
GR		X
HR	X	
HU		X
IE	X	
IT		X
LV	X	
LT	X	
MT	X	
NO	X	
OHIM	X	
PL	X	
PT	X	
RO		X
SE	X	
SI	X	
SK	X	
UK	X	

**4. táblázat**
**HOGYAN FOGJÁK ÉRTELMEZNI AZ OLYAN KÖZÖSSÉGI VÉDJEGYEK OLTALMÁNAK TERJEDELMÉT, AMELYEKNEK ÁRUJEGYZÉKE A NIZZAI OSZTÁLYOZÁS FEJEZETCÍMEIRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS UTALÁST TARTALMAZ**

Nemzeti Hivatal	Az „IP TRANSLATOR”-ítélet előtt benyújtott bejelentésekből eredő közösségi védjegyek esetében			Az „IP TRANSLATOR”-ítélet után benyújtott bejelentésekből eredő közösségi védjegyek esetében		
	A fej.címekben felsorolt kifejezések szó szerint értendők	A fejezetcímek az adott osztályba tartozó valamennyi áru és szolgáltatás megjelöléseként értendők	A fejezetcímek alatt a fej.címekben felsorolt kifejezések szó szerinti jelentése, valamint a bejelentés napján hatályos betűrend szerinti jegyzék értendő	A fej.címekben felsorolt kifejezések szó szerint értendők	A fejezetcímek az adott osztályba tartozó valamennyi áru és szolgáltatás megjelöléseként értendők	A fejezetcímek alatt a fej.címekben felsorolt kifejezések szó szerinti jelentése, valamint a bejelentés napján hatályos betűrend szerinti jegyzék értendő
AT	X			X		
BG		X		X		
BX	X			X		
CY	X			X		
CZ	X			X		
DE	X			X		
DK	X			X		
EE	X			X		
ES	X			X		
FI			X	X		
FR	X			X		
GR		X		X		
HR	X			X		
HU			X	X		
IE	X			X		
IT		X		X		
LV	X			X		
LT			X	X		
MT		X		X		
OHIM			X	X		
PL	X			X		
PT	X			X		
RO			X	X		
SE	X			X		
SI	X			X		
SK	X			X		
UK	X			X		

## 5. táblázat

### **A BPHH ÉRTELMEZÉSE AZ OLYAN NEMZETI VÉDJEGYEK OLTALMÁNAK TERJEDELMÉRE VONATKOZÓAN, AMELYEK A NIZZAI OSZTÁLYOZÁS FEJEZETCÍMEIRE TÖRTÉNŐ ÁLTALÁNOS UTALÁST TARTALMAZNAK**

**Az „IP TRANSLATOR”-ítélet előtt benyújtott bejelentésből eredő védjegyek esetében**

A BPHH az EU valamennyi védjegy hivatalának bejelentésekkel kapcsolatos gyakorlatát elfogadja. A nemzeti védjegyek a nemzeti védjegy hivatal által megállapított terjedelmű oltalommal rendelkeznek,

**kivéve, ha a nemzeti védjegy hivatal értelmezése szerint a fejezetcímek az adott osztályba tartozó valamennyi áru és szolgáltatás megjelöléseként értendők.** Ebben az esetben a Nizzai Osztályozás fejezetcímeit tartalmazó nemzeti védjegy úgy értelmezendő, hogy az oltalom felöleli a Nizzai Osztályozás szó szerint értelmezett fejezetcímét, valamint a Nizzai Osztályozás szerinti, a bejelentés napján hatályos kiadásában foglalt betűrend szerinti jegyzékét.

**Az „IP TRANSLATOR”-ítélet után benyújtott bejelentésből eredő védjegyek esetében**

**Kifejezések szó szerint értendők**



**6. táblázat**

**Az „IP Translator”-ítélet után benyújtott olyan védjegyek, amelyek árujegyzéke teljes fejezetcímet tartalmaz: hogyan szerezhet a bejelentő oltalmat a teljes betűrend szerinti jegyzék tekintetében?**

Nemzeti Hivatal	Nyilatkozat kitöltésével	Ezen opció elektronikus úton való bejelölésével	Valamennyi kifejezés egyenként történő felsorolásával
AT			X
BG	X		X
BX	X		
CY			X
CZ			X
DE			X
DK			X
EE			X
ES			X
FI	X (2013. XII. 31-ig)		X (2014. I. 1-től)
FR			X
GR	X		
HR			X
HU	X	X	
IE			X
IT	X		
LV			X
LT	X		X
MT			X
NO			X
OHIM			X
PL			X
PT			X
RO	X		
SE			X
SI			X
SK			X
UK			X